

Sandy Husk, Superintendent

Kính Gửi Cha Mẹ/Người Giám Hộ:

Ngày 1 tháng 7 năm 2010

Trẻ em cần có các bữa ăn lành mạnh để học tập tốt. **Salem-Keizer Public Schools** cung cấp các bữa ăn lành mạnh trong tất cả các ngày học. Giá bữa sáng là **\$.90** tiểu học, **\$1.05** trung học; giá bữa trưa là **\$1.75** cho học sinh tiểu học, còn trung học là **\$2.20**. Con quý vị có thể hội đủ điều kiện được nhận các bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá. Một bữa ăn sáng giảm giá có giá là **\$.00** và một bữa ăn trưa giảm giá có giá là **\$.40**.

1. Tôi có nên điền đơn xin không nếu năm học này tôi nhận được thư nói rằng con tôi được phép nhận các bữa ăn miễn phí? Xin đọc kỹ bức thư quý vị nhận được và làm theo các hướng dẫn. Nếu quý vị không nhận được thư cho mỗi đứa trẻ trong gia đình, quý vị phải điền một đơn xin trong đó ghi tất cả các thành viên trong gia đình. Xin gọi văn phòng **Food Service số 503-399-3091 ext. 224** nếu quý vị có thắc mắc.

2. Tôi có cần phải điền đơn xin cho mỗi đứa trẻ hay không? Không. Điền đơn xin các bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá. Sử dụng một Đơn Xin Bữa Ăn Miễn Phí và Giảm Giá Ở Trường cho tất cả những trẻ em hiện đang đi học trong gia đình quý vị. Đơn xin không điền đầy đủ sẽ không được chấp nhận, vì vậy xin nhớ điền tất cả các thông tin được yêu cầu. **Xin gửi lại đơn xin đã điền tới địa chỉ: Food Service: 3625 Fairview Ind. Dr. SE; Salem, Oregon 97302.**

3. Ai được nhận các bữa ăn miễn phí? Trẻ em trong các gia đình được nhận Phiếu Thực Phẩm (Food Stamps) hoặc trợ cấp TANF và hầu hết các trẻ em thuộc diện chăm nuôi đều được nhận các bữa ăn miễn phí bất kể mức lợi tức của quý vị là bao nhiêu. Đồng thời, con quý vị cũng được nhận các bữa ăn miễn phí nếu lợi tức của gia đình quý vị nằm trong các mức tiêu chuẩn lợi tức được nhận bữa ăn miễn phí theo Các Quy Định Hướng Dẫn về Lợi Tức của Liên Bang.

4. Trẻ em vô gia cư, bỏ nhà đi và trẻ em di cư có được nhận các bữa ăn miễn phí hay không? Nếu quý vị không được thông báo về việc (các) con quý vị sẽ nhận được các bữa ăn miễn phí, xin gọi người quan hệ vô gia cư hay người điều hành **di cư số 503-399-3111** để xem (các) em có hội đủ điều kiện hay không.

5. Ai được nhận các bữa ăn giảm giá? Con quý vị có thể được nhận các bữa ăn ở mức giá thấp nếu lợi tức của gia đình quý vị nằm trong mức tiêu chuẩn lợi tức được nhận bữa ăn giảm giá theo Bảng Lợi Tức của Liên Bang, như được trình bày trong đơn xin này.

6. Nếu con tôi hội đủ điều kiện nhận quyền lợi bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá, khi nào quyền lợi này sẽ bắt đầu được áp dụng? Chúng tôi sẽ không cung cấp quyền lợi về bữa ăn cho các đơn xin mới cho tới khi đơn xin được chấp thuận. Xin chuẩn bị bữa trưa hoặc tiền cho con mình mua đồ ăn trưa cho tới khi quý vị nhận được thông báo chấp thuận đơn xin.

7. Tôi được nhận trợ cấp WIC. (Các) con tôi có được hưởng các bữa ăn miễn phí không? Việc này chỉ có thể xác định được bằng cách điền và nộp lại đơn xin quyền lợi bữa ăn đính kèm. Xin vui lòng điền một đơn xin.

8. Các con tôi được nhận trợ cấp Oregon Health Plan. Các cháu có được nhận được các bữa ăn miễn phí không? Việc này chỉ có thể xác định được bằng cách điền và nộp lại đơn xin quyền lợi bữa ăn đính kèm. Xin vui lòng điền một đơn xin.

9. Các thông tin mà tôi cung cấp có được xác minh hay không? Có, chúng tôi có thể yêu cầu quý vị gửi giấy tờ bằng chứng.

10. Nếu hiện tại tôi không hội đủ điều kiện, sau này tôi có thể nộp đơn xin hay không? Có. Quý vị có thể nộp đơn xin vào bất cứ lúc nào trong năm học nếu số người trong gia đình quý vị tăng lên, mức lợi tức giảm, hoặc nếu quý vị bắt đầu được nhận Phiếu Thực Phẩm, trợ cấp TANF hoặc các phúc lợi khác. Nếu quý vị bị mất việc làm, con quý vị có thể được nhận các bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá.

11. Nếu tôi không đồng ý với quyết định của trường về đơn xin của tôi thì sao? Quý vị nên nói chuyện với các viên chức điều hành của trường. Quý vị cũng có thể xin một buổi điều trần bằng cách gọi điện thoại hoặc gửi thư tới địa chỉ: **Lorne Holtmeier; 3625 Fairview Ind. Drive SE; Salem, Oregon 97302.**

12. Tôi có thể nộp đơn xin không nếu trong gia đình tôi có người không phải là công dân Hoa Kỳ? Có. Quý vị hoặc (các) con của quý vị không bắt buộc phải là công dân Hoa Kỳ thì mới hội đủ điều kiện được nhận các bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá.

13. Khi tôi kê khai, những người nào được tính là thành viên trong gia đình tôi? Quý vị phải kê tới tất cả những người sống trong gia đình quý vị, cho dù có quan hệ thân thích hay không (thí dụ như ông bà, những người thân thích khác, hoặc bạn bè). Quý vị phải kê cả bản thân mình và tất cả những trẻ em cư ngụ cùng với quý vị.

14. Nếu không phải lúc nào lợi tức của tôi cũng ổn định thì sao? Liệt kê số tiền mà quý vị thường có được. Thí dụ, nếu quý vị thường kiếm được \$1000 mỗi tháng, nhưng quý vị nghỉ làm vài ngày trong tháng trước và chỉ được nhận \$900, xin ghi là quý vị kiếm được \$1000 một tháng. Nếu quý vị thường được trả lương ngoài giờ, hãy ghi cả số tiền đó, nhưng không cần ghi nếu chỉ thỉnh thoảng quý vị mới có được khoản tiền này.

15. Chúng tôi đang trong quân ngũ; chúng tôi có cần phải tính trợ cấp gia cư hoặc lương tham gia chiến đấu vào lợi tức không? Nếu gia cư của quý vị thuộc chương trình Military Housing Privatization Initiative (Ưu Tiên Gia Cư Quân Đội), vui lòng không tính trợ cấp gia cư của quý vị vào lợi tức. Tiền lương tham gia chiến đấu không được tính nếu: quý vị nhận được khoản tiền đó ngoài tiền lương căn bản dành cho quân nhân; quân nhân nhận được khoản tiền này do được điều động tới một khu vực chiến trường; và quân nhân không nhận được khoản lương đó trước khi được điều động tới khu vực chiến trường. Tất cả các khoản trợ cấp khác phải được tính vào tổng lợi tức của quý vị.

16. Gia đình tôi cần giúp đỡ thêm. Có chương trình nào khác mà chúng tôi có thể xin tham gia không? Để biết hướng dẫn cách nộp đơn xin **Oregon SNAP** hoặc các trợ cấp khác, vui lòng liên lạc với văn phòng trợ cấp tại địa phương quý vị hoặc gọi số **1-800-723-3638**.

Nếu quý vị có thắc mắc khác hoặc cần giúp đỡ, xin gọi **Marjorie Samek số 503-399-3091 ext 224**.

HƯỚNG DẪN ĐIỀN ĐƠN XIN

Đối với Các Gia Đình được nhận TRỢ CẤP PHIẾU THỰC PHẨM (FOOD STAMPS) HOẶC TANF, xin làm theo các hướng dẫn sau:

Mục 1: Điền thông tin về Hộ Gia Đình

Mục 2: Ghi tên, trường, cấp lớp, ngày tháng năm sinh và số hồ sơ Phiếu Thực Phẩm (111-11-1111) hoặc TANF (AA111) của trẻ.

Mục 3: Bỏ qua mục này.

Mục 4: Bỏ qua mục này.

Mục 5: Ký tên vào mẫu đơn. Không cần phải cho biết Số An Sinh Xã Hội.

Mục 6: Trả lời câu hỏi này nếu muốn.

Mục 7: Trả lời câu hỏi này nếu muốn.

Nếu quý vị nộp đơn xin cho CON NUÔI, hãy làm theo các hướng dẫn sau:

Sử dụng đơn xin riêng cho mỗi đứa con nuôi

Mục 1: Điền thông tin về Gia Đình

Mục 2: Bỏ qua mục này.

Part 3: Ghi tên, trường, cấp lớp, ngày tháng năm sinh và tiền riêng của đứa trẻ, nếu có, (không phải tiền trợ cấp của tiểu bang) của trẻ

Mục 4: Bỏ qua mục này.

Mục 5: Ký tên vào mẫu đơn. Không cần phải cho biết Số An Sinh Xã Hội.

Mục 6: Trả lời câu hỏi này nếu muốn.

Mục 7: Trả lời câu hỏi này nếu muốn.

TẤT CẢ CÁC HỘ GIA ĐÌNH KHÁC, kể cả các gia đình nhận trợ cấp WIC, xin làm theo các hướng dẫn sau đây:

Mục 1: Điền thông tin về Gia Đình.

Mục 2: Ghi tên, trường, cấp lớp và ngày tháng năm sinh của trẻ.

Mục 3: Bỏ qua mục này.

Mục 4: Làm theo các hướng dẫn sau đây để báo cáo tổng lợi tức của gia đình từ tháng trước.

Cột 1–Tên: Ghi tên họ và tên gọi của **mỗi** người sống trong gia đình quý vị, cho dù có quan hệ thân thích hay không (ví dụ như ông bà, những người thân khác hoặc bạn bè). Quý vị phải ghi tên của bản thân, những trẻ em cư ngụ cùng với quý vị nhưng không đi học và những trẻ em hiện đang đi học và có lợi tức thường xuyên. Không nhắc lại những trẻ em ghi trong mục 2 trừ khi em có nguồn lợi tức thường xuyên. Đính kèm thêm tờ giấy khác nếu cần.

Cột 2 –Tổng Lợi Tức Hàng Tháng. Bên cạnh tên của mỗi người hãy ghi mỗi dạng lợi tức nhận được trong tháng trước. Ví dụ, *Lợi Tức Hàng Tháng:* Ghi **tổng lợi tức** mà mỗi người kiếm được do đi làm. Số tiền này không giống như số tiền lương sau khi trừ các khoản. **Tổng lợi tức là số tiền kiếm được trước khi trả thuế và trừ các khoản khác.** Số tiền này thường được ghi trên cuống phiếu lương của quý vị, hoặc quý vị có thể hỏi sếp của mình. Nếu quý vị được trả lương hàng tuần, 2 tuần một lần hoặc hai lần một tháng, hãy làm theo các hướng dẫn ở mặt sau của đơn xin.

Cột 3 – Ghi số tiền mà mỗi người nhận được trong tháng trước từ trợ cấp phúc lợi, tiền trợ cấp nuôi con, tiền cấp dưỡng cho vợ (chồng) đã li dị

Cột 4 – Ghi số tiền mà mỗi người nhận được trong tháng trước từ trợ cấp hưu trí, lương hưu, trợ cấp An Sinh Xã Hội;

Cột 5 – Ghi số tiền mà mỗi người nhận được trong tháng trước từ Bồi Thường Tai Nạn Lao Động, trợ cấp thất nghiệp, trợ cấp đình công, Lợi Tức An Sinh Phụ Trội (SSI), trợ cấp Cựu Chiến Binh (trợ cấp VA), trợ cấp tàn tật, các khoản tiền đóng góp đều đặn từ những người không cư ngụ trong nhà quý vị, và **BẤT KỲ KHOẢN LỢI TỨC NÀO KHÁC.**

Báo cáo lợi tức thuần cho cơ sở tự kinh doanh, nông trại hoặc lợi tức cho thuê nhà. Ở bên cạnh số tiền, ghi rõ quý vị được nhận khoản tiền đó bao lâu một lần. Nếu quý vị tham gia chương trình Tư Hữu Hóa Gia Cư Quân Đội (Military Housing Privatization Initiative), không ghi trợ cấp gia cư này.

Mục 5: Thành viên gia đình là người lớn phải ký tên vào mẫu đơn này và ghi Số An Sinh Xã Hội, hoặc đánh dấu vào ô này nếu không có Số An Sinh Xã Hội.

Mục 6: Trả lời câu hỏi này nếu muốn.

Mục 7: Trả lời câu hỏi này nếu muốn.

ĐƠN XIN BỮA ĂN MIỄN PHÍ VÀ GIẢM GIÁ DÀNH CHO GIA ĐÌNH TRONG NĂM HỌC 2010/2011**THÔNG BÁO:**

- Nếu quý vị nhận được THÔNG BÁO VỀ TÌNH TRẠNG HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN – BỮA ĂN MIỄN PHÍ từ khu học chánh, xin vui lòng **không** điền đơn xin này.
- Xin xem **Hướng Dẫn Điền Đơn Xin** ở mặt sau của mẫu đơn.

1 THÔNG TIN VỀ GIA ĐÌNH Viết tên của người điền đơn xin này **bằng chữ in** (Tên họ, Tên gọi)

Tên Viết Bằng Chữ In _____ Số Điện Thoại Nhà hoặc Số ĐTDD (Khoanh Tròn Vào Một Ổ) _____

Địa Chỉ Bưu Tín – Số Căn Hộ _____ Số Điện Thoại Tại Sở Làm _____

Thành Phố Tiểu Bang Số Zip Code _____ → Số người cư ngụ trong gia đình _____
(Ghi tên của **tất cả** các thành viên trong gia đình trong mục 2 và/hoặc 4 của mẫu đơn này)

Gia đình này có được nhận FDPIR (Phân Phối Thực Phẩm Cho Các Bộ Tộc Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ) không Có (Điền các mục 2 và 5)

2 THÔNG TIN VỀ HỌC SINH

Tên Của Học Sinh (Tên họ, Tên gọi)	Trường	Cấp Lớp	Ngày Tháng Năm Sinh	Ghi số hồ sơ SNAP hoặc TANF cho mỗi đứa trẻ nếu được nhận trợ cấp chính phủ
1. _____	_____	_____	_____	_____
2. _____	_____	_____	_____	_____
3. _____	_____	_____	_____	_____
4. _____	_____	_____	_____	_____
5. _____	_____	_____	_____	_____

3 THÔNG TIN VỀ CON NUÔI (ĐIỀN MỘT MẪU ĐƠN XIN RIÊNG CHO MỖI ĐỨA CON NUÔI)

Tên của Đứa Trẻ (Tên họ, Tên gọi)	Trường	Cấp Lớp	Ngày Tháng Năm Sinh	Lợi Tức Để Sử Dụng Vào Việc Riêng
_____	_____	_____	_____	_____

4 CÁC THÀNH VIÊN TRONG GIA ĐÌNH & TỔNG LỢI TỨC HÀNG THÁNG - nếu không phải là hàng tháng, xin xem mặt sau để biết mức chuyển đổi

Cột 1	Cột 2	Cột 3	Cột 4	CỘT 5	CỘT 6
Ghi tất cả các thành viên trong gia đình, kể cả những trẻ em không đi học, và lợi tức. Không nên tính tới các học sinh đã được ghi trong mục 2, trừ khi các em có nguồn lợi tức thường xuyên. (Tên họ, tên gọi)	LỢI TỨC HÀNG THÁNG (Tổng số tiền lương bổng kiếm được trước khi trừ các khoản)	TIỀN CHU CẤP NUÔI CON HÀNG THÁNG, PHÚC LỢI, TIỀN CẤP DƯỠNG CHO VỢ/CHỒNG ĐÃ LI DỊ MÀ QUÝ VỊ ĐƯỢC NHẬN	LƯƠNG HƯU, TRỢ CẤP HƯU TRÍ, AN SINH XÃ HỘI HÀNG THÁNG	LỢI TỨC HÀNG THÁNG KHÁC – Kể cả trợ cấp thất nghiệp và bồi thường tai nạn lao động.	Kiểm tra nếu Khôn Lợi Tức
1. _____	_____	_____	_____	_____	<input type="checkbox"/>
2. _____	_____	_____	_____	_____	<input type="checkbox"/>
3. _____	_____	_____	_____	_____	<input type="checkbox"/>
4. _____	_____	_____	_____	_____	<input type="checkbox"/>

5 CHỮ KÝ, NGÀY & SỐ AN SINH XÃ HỘI

Tôi xác nhận (cam đoan) rằng tất cả các thông tin trong mẫu đơn xin này là đúng (chính xác) và tôi đã báo cáo toàn bộ các khoản lợi tức của mình. Tôi hiểu rằng thông tin này sẽ được cung cấp cùng với hóa đơn nhận ngân quỹ của liên bang; và các viên chức của liên bang có thể xác minh (kiểm tra) thông tin đó; và việc cố ý khai man có thể sẽ khiến tôi bị truy tố theo các điều luật hiện hành của tiểu bang và liên bang.

Chữ Ký Của Thành Viên Gia Đình Đã Trưởng Thành _____ Ngày Ký _____ Số An Sinh Xã Hội * _____
(Xin xem phần tuyên bố về sự riêng tư ở dưới) Tôi không có Số An Sinh Xã Hội.

X _____ Tháng/ngày/năm _____

6 NHÓM SẮC TỘC HOẶC CHỦNG TỘC (KHÔNG BẮT BUỘC)

Đánh dấu vào một nguồn gốc chủng tộc: Người Thuộc Sắc Tộc Nói Tiếng Tây Ban Nha hoặc La Tinh Không phải Người Thuộc Sắc Tộc Nói Tiếng Tây Ban Nha hoặc La Tinh

Đánh dấu vào một hoặc nhiều nguồn gốc sắc tộc: Người Á Châu Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ & Thổ Dân Alaskan Người Da Đen hoặc Người Mỹ Gốc Phi Châu

Người Da Trắng, không phải là Người Sắc Tộc Nói Tiếng Tây Ban Nha Thổ Dân Hawaii hoặc Thổ Dân Đảo Thái Bình Dương Khác Bộ Tộc Khác

7 Tôi không muốn chia sẻ thông tin cho Chương Trình Bảo Hiểm Y Tế cho Trẻ Em Tiểu Bang (State Children's Health Insurance Program) Xin ký tên vào đây: _____

Tôi có một con (hoặc con), người này không có bất kỳ loại bảo hiểm y tế - không phải bảo hiểm y tế tư và cũng không Oregon Health Plan / Healthy Kids. Tôi quan tâm đến bảo hiểm y tế miễn phí hoặc giảm chi phí cho ít nhất một trong các con tôi. Có Không

SCHOOL USE ONLY - DO NOT WRITE BELOW THIS LINE

Total Income: _____ Number in household: _____ Date Withdrawn: _____

Free based on: **Reduced based on:** **Denied – Reason:** **Temporary:**

SNAP/TANF household income income too high Free

FDPIR foster child's income incomplete application Reduced

household income foster child's Income Determining Official's Signature : _____ Date _____ Until: _____ Until: _____
(maximum 45 days each)

Hướng Dẫn Điền Đơn Xin

- Nếu quý vị được nhận **SNAP, TANF hoặc FDPIR**, xin điền các mục 1, 2 và 5; không bắt buộc phải điền các mục 6 và 7.
- Nếu quý vị không được nhận được các quyền lợi này và **lợi tức** của quý vị thấp hơn mức qui định, xin điền các mục 1, 2, 4 và 5; không bắt buộc phải điền các mục 6 và 7.
- Nếu quý vị xin cho **MỘT NGƯỜI CON CHĂM NUÔI**, xin điền các mục 1, 3, và 5; không bắt buộc phải điền mục 6.

XÁC ĐỊNH MỨC LỢI TỨC HÀNG THÁNG CHO SỐ TIỀN LƯƠNG BỔNG KIỂM ĐƯỢC

Mức lợi tức hàng tháng cho tất cả các thành viên trong gia đình phải được ghi trong Mục 4 của đơn xin này. Lợi tức có nghĩa là bất kỳ số tiền nào được nhận thường xuyên do đi làm, tiền chu cấp nuôi con, tiền cấp dưỡng cho vợ/chồng đã li dị, trợ cấp hưu trí, lương hưu, trợ cấp an sinh xã hội hoặc bất kỳ nguồn nào khác. Không tính các khoản vay của trường/sinh viên.

Các thành viên trong gia đình không được trả lương hàng tháng cần chuyển đổi số tiền lương kiếm được thành lợi tức hàng tháng dựa trên nguyên tắc sau đây:

Các thành viên trong gia đình được trả lương hàng tuần: Nhân tổng số tiền lương bổng kiếm được cho một kỳ lương, trước khi trừ các khoản, với 52. Sau đó chia cho 12. Số tiền tính được sẽ là tổng lợi tức hàng tháng.

Các thành viên trong gia đình được trả lương 2 tuần một lần: Nhân toàn bộ số tiền lương bổng kiếm được trong một kỳ lương, trước khi trừ các khoản, với 26. Sau đó chia cho 12. Số tiền tính được sẽ là tổng lợi tức hàng tháng.

Các thành viên trong gia đình được trả lương hai lần một tháng: Nhân tổng số tiền lương bổng kiếm được trong một kỳ lương, trước khi trừ các khoản, với 24. Sau đó chia cho 12. Số tiền tính được sẽ là tổng lợi tức hàng tháng.

Lưu ý: Quý vị phải ghi tiền thù lao nhận được từ một cơ sở kinh doanh hoặc trang trại mình sở hữu theo diện "lợi tức thuần". *Lợi tức thuần được định nghĩa là tổng số tiền lợi tức còn lại sau khi trừ các khoản chi phí hoạt động của cơ sở kinh doanh và nông trại từ tổng doanh thu.*

HƯỚNG DẪN LIÊN BANG THU NHẬP

Để hỗ trợ Nhà nước và các cơ quan địa phương, cho các trường học năm 2010-2011 chỉ, USDA có thẩm quyền miễn trừ của các yêu cầu trong phần 9 (b) (2) (B) (i) của Đạo luật bữa trưa để bao gồm các hướng dẫn Điều kiện giảm giá thu nhập bởi quy mô gia đình trên các ứng dụng.

TUYÊN BỐ VỀ SỰ RIÊNG TƯ - SỐ AN SINH XÃ HỘI

Đạo Luật Quốc Gia Về Bữa Trưa Tại Trường Richard B. Russell qui định phải cung cấp thông tin trong đơn xin này. Quý vị không bắt buộc phải cung cấp thông tin nhưng nếu quý vị không làm như vậy, chúng tôi không thể chấp thuận cho con quý vị nhận các bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá. Quý vị phải ghi số an sinh xã hội của người lớn trong gia đình là người ký đơn xin này. Không bắt buộc phải cung cấp số an sinh xã hội khi quý vị nộp đơn xin thay mặt cho một đứa trẻ chăm nuôi hoặc quý vị ghi số hồ sơ SNAP, Trợ Cấp Tạm Thời Cho Gia Đình Nghèo Túm (TANF), Chương Trình Phân Phối Thực Phẩm Cho Các Bộ Tộc Châu Mỹ Da Đỏ (FDPIR) cho con quý vị hoặc người thuộc diện FDPIR khác hoặc khi quý vị cho biết rằng người lớn trong gia đình ký đơn xin này không có số an sinh xã hội. Chúng tôi sẽ sử dụng thông tin mà quý vị cung cấp để xác định xem con quý vị có hội đủ điều kiện được nhận các bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá hay không và để điều hành cũng như thi hành các chương trình ăn sáng và ăn trưa. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin về tình trạng hội đủ điều kiện của quý vị cho các chương trình dinh dưỡng, y tế và giáo dục để giúp họ đánh giá, tài trợ hoặc xác định các quyền lợi cho chương trình của họ; các thanh tra viên duyệt xét chương trình; và các viên chức thi hành luật pháp để giúp họ xem xét các trường hợp vi phạm qui chế của chương trình. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin của quý vị cho Medicaid hoặc Chương Trình Bảo Hiểm Sức Khỏe Trẻ Em của Tiểu Bang (SCHIP), trừ khi quý vị yêu cầu chúng tôi không được làm như vậy. Nếu được tiết lộ, thông tin này sẽ được xác định các em hội đủ điều kiện và ghi tên cho các em tham gia Medicaid hoặc SCHIP.

TUYÊN BỐ KHÔNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ

Theo luật của Liên bang và chính sách của Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ, cơ quan này bị nghiêm cấm sự phân biệt trên cơ sở chủng tộc, màu da, nguồn gốc dân tộc, giới tính, tuổi hay sự thiếu năng. Để nộp đơn khiếu nại về sự phân biệt, hãy viết cho USDA, Director, Office of Civil Rights, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410 hoặc gọi số miễn phí (866) 632-9992 (thoại). Người dùng TDD có thể liên hệ với USDA qua chuyển tiếp địa phương hay chuyển tiếp Liên bang theo số (800) 877-8339 (TDD) hay (866)377-8642 (người dùng thoại chuyển tiếp). USDA là nhà tuyển dụng và nhà cung cấp cơ hội công bằng.